



## OUTIL : Processus Transculturel Personnalisé

### Guide du recueil d'informations ciblées

#### INFORMATIONS GENERALES

- Nom du bénéficiaire principal
- Personnes qui remplissent le document (et fonctions si pertinent)
- Nature des informations (propos recueillis, entretiens, observations cliniques ...),
- Date (ou période) à laquelle est complété ce document

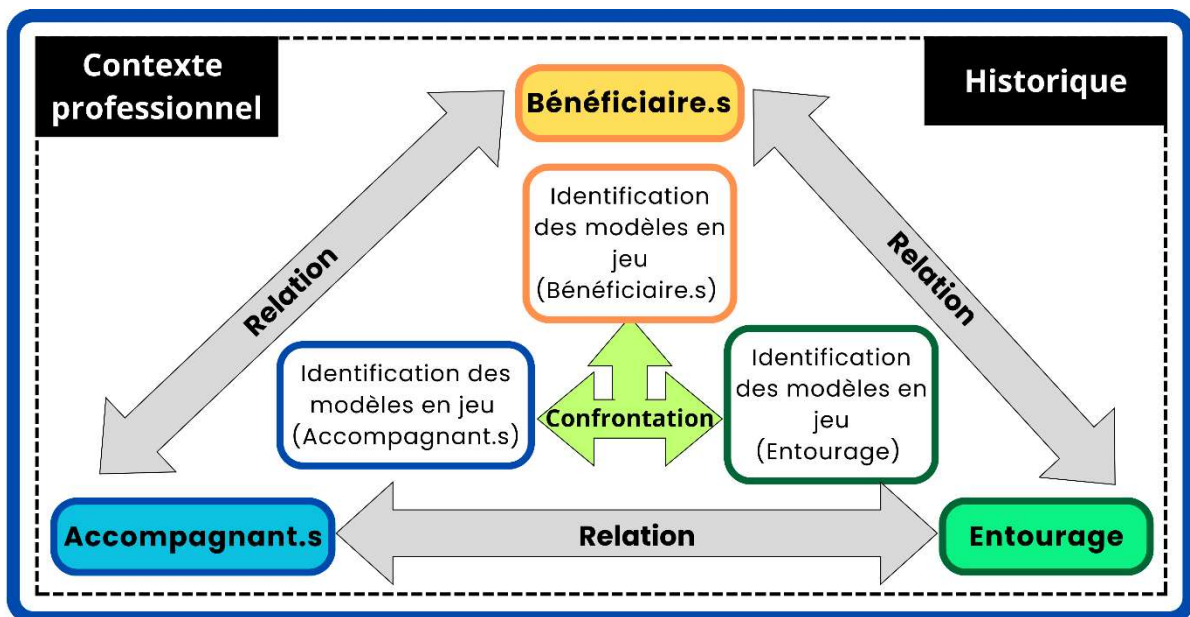
⇒ **Choisir** : L'Approche Culturelle ou Espace Transculturel dans mon accompagnement ? Choisir entre les niveaux 3 et 4 pour la mise en place du PTP.

*Pour rappel* : figure 1 : Enjeux de l'Accompagnement Transculturel Centré sur la Personne.  
3- Les idées sur le sujet sont divergentes, elles impactent la prise en soins/l'accompagnement et elles le mettent à mal.

4- Les idées sur le sujet sont divergentes et il y a rupture de soins.

⇒ **Mettre en place le Processus Transculturel Personnalisé**

#### PHASE 1 : LE CADRE TRANSCULTUREL



## **I. Descriptions**

### **a. Contexte professionnel**

**1- Quel est le contexte d'intervention des professionnels qui accompagnent le bénéficiaire ?**

Institutionnel/Libéral/Mixte

**2- Existe-t-il des textes concernant l'interculturalité dans le contexte professionnel des acteurs ?**

Livret d'accueil/Charte du patient hospitalisé/Charte de la laïcité/ autres...

**3- Y a-t-il déjà eu une implication et/ou une prise de position concernant l'interculturalité dans le contexte professionnel des acteurs ? OUI (préciser)/NON/ Je vais chercher**

**4- En ce qui concerne l'interculturalité, y a-t-il une réflexion en cours? ou une modification du contexte professionnel en cours ? OUI (préciser)/NON/ Je vais chercher**

### **b. Les acteurs impliqués**

**1- Le bénéficiaire des soins** : nom, prénom, âge et autres informations administratives qui paraissent importantes.

**2- L'entourage** : quels sont les protagonistes ? Quel est le lien avec le bénéficiaire ? Quel est le niveau d'implication ? Quel(s) rôle(s) ou place(s) le bénéficiaire souhaite leur accorder dans son projet de soin/accompagnement? (ex : décision, soutien...)

**3- Le(s) thérapeutes engagés dans la relation d'accompagnement** : Nom, fonction, fréquence des séances...

### **c. Historique**

Recenser les éléments et événements significatifs et pertinents pour la compréhension de la situation actuelle.

### **d. Identification de la nature et des sujets en jeu**

Il sera mentionné le mot « sujet » en référence à un sujet de discussion et il concerne ici : les modèles explicatoires, les antagonismes culturels et les modes opératoires.

**1- Identification des modèles explicatoires et des antagonismes culturels en jeu**

Les modèles explicatoires concernent les savoirs/connaissances, les croyances, les convictions, les coutumes...

*Remarque : Les divergences de modèles explicatoires et antagonismes culturels n'impactent pas forcément la situation/le sujet traité. Il convient donc de ne relever que ceux qui sont pertinents.*

## **2- Identification des modes opératoires en jeu**

Les modes opératoires concernent l'ensemble des étapes à suivre et la manière de réaliser l'activité comme la personne concernée le souhaite.

*Remarque : Les différences concernant les modes opératoires n'impactent pas forcément la situation/le sujet traité.*

## **II. Interactions**

### **a. Les relations entre les protagonistes**

**1- La relation bénéficiaire-accompagnant**

**2- La relation bénéficiaire-entourage**

**3- La relation entourage- accompagnant**

**4 - Complément d'informations**

Autres acteurs

*Questions :*

Existe-il une (des) personne(s) ressource dans l'accompagnement ?

Existe-il une (des) personne (s) susceptible de mettre en échec l'accompagnement ?

Piste d'action

*A rédiger :*

### **b. La confrontation des modèles explicatoires, modes opératoires et antagonismes culturels**

Date de renseignement du tableau :

**Pour appréhender les répercussions, remplir le tableau de la « confrontation des représentations ». Indiquer la période et l'indicateur concerné :**

*0- Les idées semblent divergentes mais le sujet n'a jamais été abordé entre les différents acteurs*

*1- Les idées sur le sujet sont divergentes mais cela n'impact pas l'alliance thérapeutique*

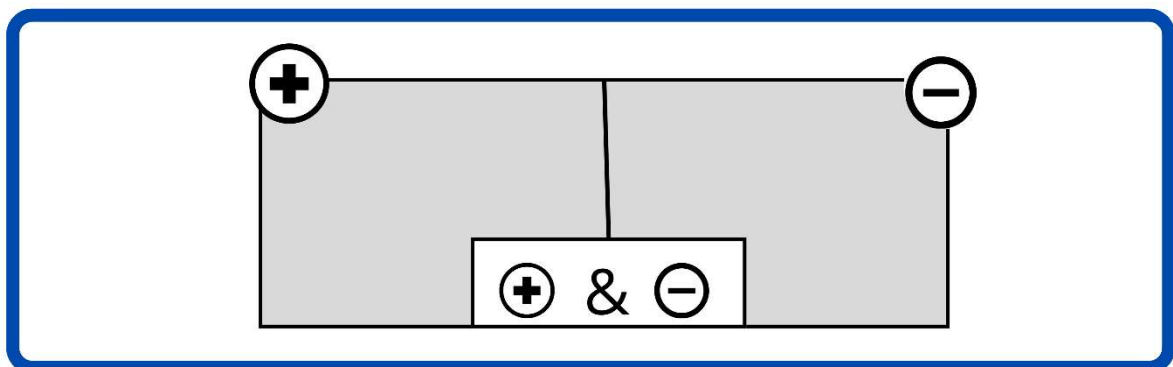
2- Les idées sur le sujet sont divergentes, elles impactent la prise en soins/l'accompagnement mais ne l'entravent pas

3- Les idées sur le sujet sont divergentes, elles impactent la prise en soins/l'accompagnement et elles le mettent à mal.

4- Les idées sur le sujet sont divergentes et il y a rupture de soins.

Nature du sujet Modèle explicatoire et antagonismes culturels ou modes opératoires	Le sujet	Protagoniste qui émet le sujet.	Les détails du sujet qui interpellent (les idées, croyances, convictions, pratiques...)	Avec quel interlocuteur principal le protagoniste confronte le sujet ?	Répercussion dans l'accompagnement à un instant donné	Cotation
					date :	
					date :	
					date :	
					date :	

## PHASE 2 : LA RELATION TRANSCULTURELLE



### Identifier et lister :

- Les facilitateurs

- Les freins
- Les éléments qui sont susceptibles d'être à la fois freins et facilitateurs

Questions :

1. Un lieu est-il identifié comme plus propice pour les rencontres ?
2. La présence ou l'absence d'une personne facilite-t-elle la relation d'accompagnement ?
3. La prise de rendez-vous et le respect d'un horaire précis est-il facilitateur, obstacle ou sans sujet?
4. Comment dois-je transmettre les informations concernant le prochain rendez-vous : oral et/ou écrit (papier, numérique) ?
5. Comment dois-je transmettre les informations concernant l'accompagnement : oral et/ou écrit (papier, numérique) ?

### PHASE 3 : ENJEU DE L'ACCOMPAGNEMENT TRANSCULTUREL



**Résumé** : synthétiser les idées clés prépondérantes

**Perspectives** : les nouvelles actions à proposer et à mettre en place

**Nouvelle situation** : Définir une période pour la réévaluation de la situation et décrire les changements ou non-changements.